



Stage Line®

PAR-56L/CR Best.-Nr. 38.2850

PAR-56L/SW Best.-Nr. 38.0890

PAR-64L/CR Best.-Nr. 38.2870

PAR-64L/SW Best.-Nr. 38.0910



D A CH Scheinwerfergehäuse für PAR-Leuchtmittel

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Übersicht der Einzelkomponenten

- 1 Sicherungsseil mit Karabinerhaken zur Sicherung des Scheinwerfers gegen Herabfallen
- 2 Haltezapfen für den Scheinwerferdeckel; zum Entriegeln des Deckels den Zapfen bis zum Anschlag ziehen
- 3 Klemme für die Farbfilterhalterung (8)
- 4 Sicherungsseil für die Farbfilterhalterung
- 5 Scheinwerferdeckel
- 6 Feststellschraube für den Montagebügel
- 7 Montagebügel
- 8 Farbfilterhalterung (Filter nicht im Lieferumfang)
- 9 Leuchtmittel (nicht im Lieferumfang)
- 10 Verbindung der Erdung Gehäuse – Deckel
- 11 Haltering für das Leuchtmittel

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Scheinwerfergehäuse entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG



Der elektrische Anschluss des Scheinwerfers an das 230-V-Netz darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen. Bei unsachgemäßem Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Verwenden Sie den Scheinwerfer nur im Innenbereich. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser sowie hoher Luftfeuchtigkeit.
- **Vorsicht, Verbrennungsgefahr!** Im Betrieb wird der Scheinwerfer sehr heiß – berühren Sie auf keinen Fall das Gehäuse. Schalten Sie zuerst den Scheinwerfer aus und lassen Sie ihn einige Minuten abkühlen.
- Decken Sie die Lüftungsöffnungen des Gehäuses nicht ab – **Brandgefahr**. Stecken Sie keine Gegenstände durch die Lüftungsöffnungen – **Gefahr eines elektrischen Schlages!**
- Nehmen Sie den Scheinwerfer nicht in Betrieb und unterbrechen Sie sofort die Stromversorgung zum Scheinwerfer, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Scheinwerfer oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie Reparaturen nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchführen.
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal ersetzt werden.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein weiches, trockenes Tuch, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.

ches, trockenes Tuch, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.

- Wird das Scheinwerfergehäuse zweckentfremdet oder nicht fachgerecht installiert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Scheinwerfergehäuse übernommen werden.



Soll das Scheinwerfergehäuse endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten, Leuchtmittel

Das Scheinwerfergehäuse ist speziell für die Beleuchtung auf der Bühne konzipiert. Durch zusätzliche Farbfilter (z. B. von „img Stage Line“: LEF-56SET für die Modelle PAR-56L/.. und LEF-64SET für die Modelle PAR-64L/..) ist auch eine Beleuchtung mit farbigem Licht möglich.

Das Scheinwerfergehäuse wird ohne Leuchtmittel geliefert. Geeignete Leuchtmittel aus dem Sortiment von „img Stage Line“ sind aus den folgenden Tabellen ersichtlich. Verwenden Sie auf keinen Fall Leuchtmittel mit höheren Leistungen als hier angegeben!

Leuchtmittel mit integriertem Reflektor

für die Modelle PAR-56L/..			
Artikel	Best.-Nr.	Leistung	Lichtstrahl
HLG-240/300MF	05.8002	300 W	mittleres Flutlicht
HLG-240/300NS	05.8003	300 W	enger Punktstrahl

für die Modelle PAR-64L/..			
Artikel	Best.-Nr.	Leistung	Lichtstrahl
HLG-240/500MF	05.8004	500 W	mittleres Flutlicht
HLG-240/1MF	05.8007	1000 W	mittleres Flutlicht

Leuchtmittel und separater Reflektor

für die Modelle PAR-64L/..			
Artikel	Best.-Nr.	Leistung	Bezeichnung
HLG-230/500	05.8012	500 W	Leuchtmittel
PAR-64R	05.8013	—	Reflektor

4 Leuchtmittel einsetzen oder auswechseln

WARNUNG



Trennen Sie den Scheinwerfer vor dem Einsetzen bzw. Auswechseln der Halogenlampe unbedingt von der Stromversorgung (Netzstecker aus der Steckdose ziehen oder den zugehörigen Schalter der Beleuchtungsanlage auf Aus stellen).

Weil die Lampe im Betrieb sehr heiß wird, den Scheinwerfer min. 5 Minuten abkühlen lassen.

- 1) Zum Öffnen des Scheinwerfergehäuses den Haltezapfen (2) bis zum Anschlag ziehen und den

Scheinwerferdeckel (5) nach hinten wegklappen. **Vorsicht!** Nicht die Erdungsverbindung (10) zwischen Gehäuse und Deckel abreißen. Bei einer Trennung muss auf jeden Fall eine neue, dauerhafte Erdungsverbindung hergestellt werden!

- 2) Den Haltering (11) abnehmen. Bei einem Lampenwechsel die defekte Lampe herausnehmen und vorsichtig die Fassung abziehen.
- 3) Die neue Halogenlampe in das Gehäuse setzen und mit dem Haltering (11) festklemmen.
- 4) Die Lampenfassung auf den Lampensockel stecken und den Scheinwerferdeckel wieder aufsetzen.

5 Installation

WARNUNG



Unbedingt folgenden Mindestabstand zum angestrahlten Objekt und zu leicht entflammenden oder hitzeempfindlichen Materialien einhalten: PAR-56L/..: 50 cm, PAR-64L/..: 1 m

- 1) Den Scheinwerfer mit dem Montagebügel (7) an geeigneter Stelle montieren (Traverse, Scheinwerferstativ etc.). Unbedingt den Scheinwerfer zusätzlich mit dem Sicherungsseil (1) gegen Herabfallen sichern. Dazu den Karabinerhaken an geeigneter Stelle einhaken, sodass der Fallweg des Scheinwerfers nicht mehr als 20 cm betragen kann.
- 2) Den elektrischen Anschluss herstellen (nur durch qualifiziertes Fachpersonal).
- 3) Durch Schwenken des Gehäuses den Scheinwerfer ausrichten. Sollte das Schwenken zu schwer- oder zu leichtgängig sein, mit der Knebelschraube (6) die Bügelbremse etwas lösen oder fester ziehen.

6 Farbfilter einsetzen

- 1) Die Halteklammer (3) aufklappen und die Filterhalterung (8) herausziehen.
- 2) Das gewünschte Farbfilter in die Filterhalterung schieben.
- 3) Die Filterhalterung (8) wieder einsetzen. Zum Sichern der Halterung gegen Herabfallen die Schraube für die Klemme (3) abschrauben und zusammen mit der Öse des Haltersicherungsseils (4) wieder festschrauben.

7 Technische Daten

Stromversorgung: ... 230 V~ / 50 Hz

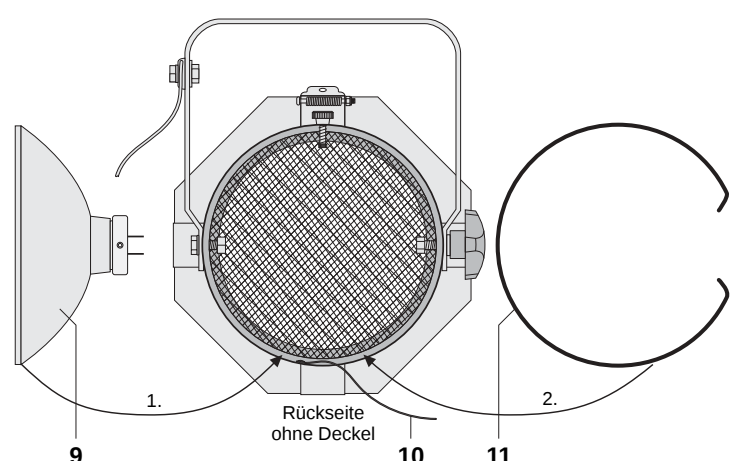
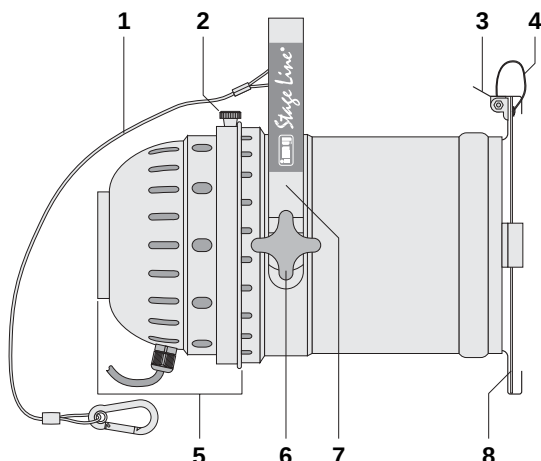
Halogen-Leuchtmittel

PAR-56L/..: ... PAR 56, 230 V~ / max. 300 W
PAR-64L/..: ... PAR 64, 230 V~ / max. 1000 W

Abmessungen, Gewicht

PAR-56L/..: ... Ø 210 mm x 350 mm, 1,4 kg
PAR-64L/..: ... Ø 240 mm x 410 mm, 1,6 kg

Änderungen vorbehalten.





Stage Line®

PAR-56L/CR Order No. 38.2850

PAR-56L/SW Order No. 38.0890

PAR-64L/CR Order No. 38.2870

PAR-64L/SW Order No. 38.0910



GB Projector Housing for PAR Lamps

Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later use.

1 Individual Components

- 1 Safety rope with spring hook for securing the projector from falling down
- 2 Retaining pin for the projector cover; to unlock the cover, pull the pin to the stop
- 3 Clip for securing the colour filter support (8)
- 4 Safety rope for the colour filter support
- 5 Projector cover
- 6 Locking screw for the mounting bracket
- 7 Mounting bracket
- 8 Colour filter support (filter not supplied)
- 9 Lamp (not supplied)
- 10 Ground connection between the housing and the cover
- 11 Retaining ring for the lamp

2 Safety Notes

The projector housing corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING



The electrical connection of the projector to the 230 V mains supply must only be made by skilled personnel. Inexpert handling may result in an electric shock.

- The projector is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water, and high air humidity.
- **Caution: Risk of burns!** During operation, the projector is very hot – never touch the housing. Switch off the projector first and let it cool down for some minutes.
- Never cover the air vents of the housing – **fire hazard**. Do not insert any objects into the air vents – **risk of an electric shock!**
- Do not operate the projector or immediately disconnect the power supply to the projector
 1. in case of visible damage to the projector or to the mains cable,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must be replaced by skilled personnel only.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the projector housing and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the projector housing is used for other purposes than originally intended or if it is not expertly installed.

• Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow = earth

blue = neutral

brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol $\perp$, or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

WARNING – This appliance must be earthed.



If the projector housing is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications, Lamps

The projector housing is specially designed for stage illumination. Additional colour filters (e. g. from "img Stage Line":

LEF-56SET for models PAR-56L/.. and

LEF-64SET for models PAR-64L/..)

will also allow illumination with coloured light.

The projector housing is supplied without lamp. Suitable lamps from the "img Stage Line" range can be found in the tables below. Never use lamps of a higher wattage than stated below!

Lamps with integrated reflector

for models PAR-56L/..			
Item	Order No.	Wattage	Light Beam
HLG-240/300MF	05.8002	300 W	medium floodlight
HLG-240/300NS	05.8003	300 W	narrow spot

for models PAR-64L/..			
Item	Order No.	Wattage	Light Beam
HLG-240/500MF	05.8004	500 W	medium floodlight
HLG-240/1MF	05.8007	1000 W	medium floodlight

Lamp and separate reflector

for models PAR-64L/..			
Item	Order No.	Wattage	Designation
HLG-230/500	05.8012	500 W	lamp
PAR-64R	05.8013	—	reflector

4 Inserting or Replacing the Lamp

WARNING



Always disconnect the projector from the power supply before inserting or replacing the halogen lamp (disconnect the mains plug from the mains socket or set the corresponding switch of the lighting system to Off).

As the lamp becomes very hot during operation, let the projector cool down for at least 5 minutes.

- 1) To open the projector housing, pull the retaining pin (2) to the stop and fold back the cover (5). **Caution!** Do not tear off the ground connection (10) between the housing and the cover. In case of disconnection, make sure to establish a new and lasting ground connection!
- 2) Remove the retaining ring (11). When replacing the lamp, remove the defective lamp and carefully pull off the lampholder.
- 3) Insert the new halogen lamp into the housing and secure it with the retaining ring (11).
- 4) Place the lampholder onto the lamp base and replace the cover.

5 Installation

WARNING



Always ensure the following minimum distance to the illuminated object and to easily flammable materials or materials sensitive to heat: PAR-56L/...: **50 cm**, PAR-64L/...: **1 m**

- 1) Install the projector at a suitable location (cross arm, projector stand, etc.) by means of the mounting bracket (7). Always additionally secure the projector with the safety rope (1) from falling down. For this purpose, fasten the spring hook at a suitable position so that the maximum fall of the projector will be 20 cm.
- 2) Make the electrical connection (only by skilled personnel).
- 3) Adjust the projector by turning the housing. If turning is too easy or too hard, use the knob screw (6) to slightly release or tighten the locking mechanism of the bracket.

6 Inserting the Colour Filter

- 1) Open the retaining clip (3) and pull out the filter support (8).
- 2) Insert the desired colour filter into the filter support.
- 3) Reinsert the filter support (8). For securing the support from falling down, unscrew the screw for the clip (3) and retighten it together with the eye of the safety rope (4).

7 Specifications

Power supply: 230 V~50 Hz

Halogen lamp

PAR-56L/...: PAR 56, 230 V~/300 W max.

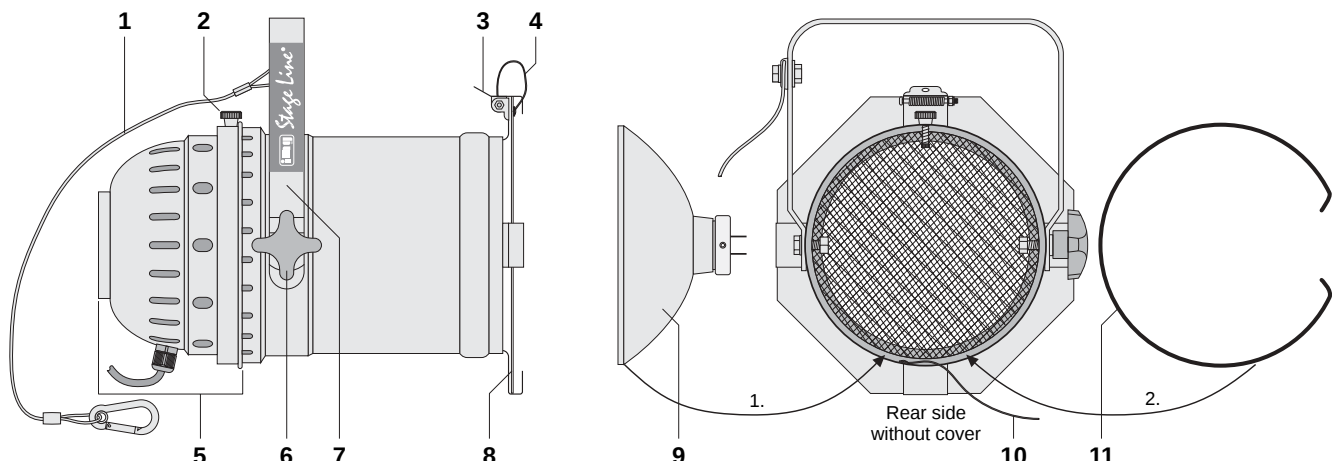
PAR-64L/...: PAR 64, 230 V~/1000 W max.

Dimensions, weight

PAR-56L/...: Ø 210 mm x 350 mm, 1.4 kg

PAR-64L/...: Ø 240 mm x 410 mm, 1.6 kg

Subject to technical modification.





Stage Line®

PAR-56L/CR Ref. num. 38.2850

PAR-56L/SW Ref. num. 38.0890

PAR-64L/CR Ref. num. 38.2870

PAR-64L/SW Ref. num. 38.0910



F B CH Boîtier de projecteur pour lampes PAR

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Composants

- 1 Corde de sécurité avec mousqueton pour éviter toute chute du projecteur
- 2 Pin de maintien du couvercle du projecteur : pour déverrouiller le couvercle, tirez le pin jusqu'à la butée
- 3 Pince pour le support du filtre de couleur (8)
- 4 Corde de sécurité pour le support du filtre de couleur
- 5 Couvercle du projecteur
- 6 Vis de verrouillage pour l'étrier de montage
- 7 Etrier de montage
- 8 Support pour le filtre de couleur (filtre non livré)
- 9 Lampe (non livrée)
- 10 Connexion terre entre le boîtier et le couvercle
- 11 Anneau de maintien pour la lampe

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Ce boîtier de projecteur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT Seul un personnel qualifié peut effectuer le branchement électrique du projecteur au secteur 230 V. En cas de mauvaise manipulation, il y a risque de décharge électrique.



- Le projecteur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures et d'une humidité élevée de l'air.
- Attention, risque de brûlure** : pendant le fonctionnement, le projecteur est très chaud, ne touchez jamais le boîtier. Eteignez-le tout d'abord et laissez-le refroidir quelques minutes.
- N'obtenez pas les ouïes de ventilation du boîtier – **risque d'incendie**. Ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation, **risque de décharge électrique** !
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque :
 1. des dommages sur l'appareil ou sur le cordon secteur apparaissent.
 2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute au sujet de l'état de l'appareil.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé doit être remplacé uniquement par un technicien habilité.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le projecteur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu ou s'il n'est pas correctement installé ; de même, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation, lampes

Le boîtier de projecteur est spécialement conçu pour un éclairage sur scène. Grâce aux filtres supplémentaires de couleur (par exemple de "img Stage Line" :

LEF-56SET pour les modèles PAR-56L/.. et LEF-64SET pour les modèles PAR-64L/..), il permet également un éclairage avec une lumière de couleur.

Il est livré sans lampe. Les tableaux ci-dessous présentent les lampes adaptées dans la gamme "img Stage Line". En aucun cas, n'utilisez de lampes avec des puissances plus élevées que celles présentées ci-dessous !

Lampes avec réflecteur intégré

pour les modèles PAR-56L/..			
Article	Ref. num.	Puissance	Faisceau lumineux
HLG-240/300MF	05.8002	300 W	flot de lumière moyen
HLG-240/300NS	05.8003	300 W	faisceau étroit

pour les modèles PAR-64L/..			
Article	Ref. num.	Puissance	Faisceau lumineux
HLG-240/500MF	05.8004	500 W	flot de lumière moyen
HLG-240/1MF	05.8007	1000 W	flot de lumière moyen

Lampe et réflecteur séparé

pour les modèles PAR-64L/..			
Article	Ref. num.	Puissance	Désignation
HLG-230/500	05.8012	500 W	Lampe
PAR-64R	05.8013	—	Réflecteur

4 Placement et remplacement de la lampe

AVERTISSEMENT Avant de placer ou de remplacer la lampe halogène, débranchez impérativement le projecteur du secteur (retirez la fiche secteur ou mettez l'interrupteur associé de l'installation d'éclairage sur arrêt).

Pendant le fonctionnement, la lampe est très chaude, laissez refroidir le projecteur 5 minutes au moins.



- 1) Pour ouvrir le boîtier du projecteur, tirez le pin de maintien (2) jusqu'à la butée et ouvrez le couvercle du projecteur (5) vers l'arrière.

Attention ! Ne déchirez pas la connexion terre (10) entre le boîtier et le couvercle. En cas de rupture, il faut impérativement remonter une nouvelle connexion terre durable !

- 2) Retirez l'anneau de maintien (11). Pour remplacer la lampe, retirez la lampe défectueuse et avec précaution retirez la douille.
- 3) Placez la lampe neuve dans le boîtier et fixez avec l'anneau de maintien (11).
- 4) Placez la douille sur le culot et remplacez le couvercle du projecteur.

5 Installation

AVERTISSEMENT Conservez impérativement les distances minimales indiquées ci-après avec l'objet à éclairer et avec des matériaux facilement inflammables ou sensibles à la chaleur :
PAR-56L/.. : **50 cm**, PAR-64L/.. : **1 m**



- 1) Montez le projecteur avec l'étrier de montage (7) à l'endroit voulu (traverse, pied de lumière...). Assurez impérativement le projecteur avec la corde de sécurité (1) pour éviter qu'il ne tombe. Pour ce faire, accrochez le mousqueton à l'endroit adéquat de telle sorte que le projecteur ne chute pas de plus de 20 cm.
- 2) Effectuez le branchement électrique (uniquement par un personnel qualifié).
- 3) Réglez le projecteur en orientant le boîtier. Si la rotation est trop difficile ou trop facile, desserrez ou serrez un peu le verrouillage de l'étrier avec la vis (6).

6 Placement du filtre de couleur

- 1) Ouvrez la pince (3) et retirez le support du filtre de couleur (8).
- 2) Faites glisser le filtre souhaité dans le support du filtre.
- 3) Remplacez le support du filtre (8). Pour s'assurer que le support ne tombe pas, dévissez la vis pour la pince (3) et revissez ensemble avec l'œillet de la corde de sécurité (4).

7 Caractéristiques techniques

Alimentation : 230 V~ /50 Hz

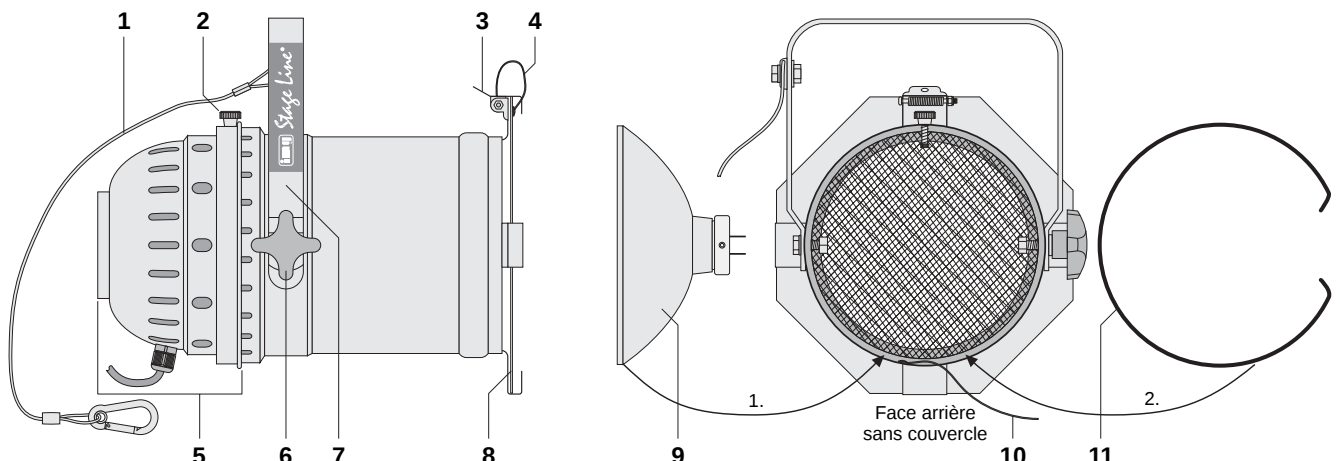
Lampe halogène

PAR-56L/.. : PAR 56, 230 V~ /max. 300 W
PAR-64L/.. : PAR 64, 230 V~ /max. 1000 W

Dimensions, poids

PAR-56L/.. : Ø 210 mm x 350 mm, 1,4 kg
PAR-64L/.. : Ø 240 mm x 410 mm, 1,6 kg

Tout droit de modification réservé.





Stage Line®

PAR-56L/CR N. ordine 38.2850

PAR-56L/SW N. ordine 38.0890

PAR-64L/CR N. ordine 38.2870

PAR-64L/SW N. ordine 38.0910



1 Contenitore di fari per lampadine PAR

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso e di conservarle per un uso futuro.

1 Componenti singoli del contenitore

- 1 Fune di sicurezza con moschettone per proteggere il faro dalla caduta
- 2 Perno di sostegno per il coperchio del faro; per sbloccare il coperchio tirare il perno fino all'arresto
- 3 Molla per il supporto del filtro cromatico (8)
- 4 Fune di sicurezza per il supporto del filtro cromatico
- 5 Coperchio del faro
- 6 Vite di fissaggio per la staffa di montaggio
- 7 Staffa di montaggio
- 8 Porta filtri cromatici (filtri non in dotazione)
- 9 Lampadina (non in dotazione)
- 10 Collegamento della massa contenitore-coperchio
- 11 Anello di supporto per la lampadina

2 Avvertenze di sicurezza

Il contenitore per fari è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO



Il collegamento elettrico del faro con la rete 230 V deve essere fatto solo da personale specializzato e qualificato. In caso di manipolazione scorretta esiste il pericolo di un scarica elettrica.

- Usare il faro solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua nonché da alta umidità dell'aria.
- **Attenzione, pericolo di ustioni!** Durante il funzionamento, il faro si riscalda moltissimo – non toccare in nessun caso il contenitore. Spegnerne dapprima il faro e farlo raffreddarsi per alcuni minuti.
- Non coprire le aperture di aerazione del contenitore – **pericolo d'incendio**. Non inserire oggetti nelle aperture di aerazione – **pericolo di una scarica elettrica!**
- Non mettere in funzione il faro e interrompere subito l'alimentazione del faro se:
 1. il faro o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente. Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo da personale specializzato e qualificato.

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio o di installazione non a regola d'arte del contenitore, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il contenitore del faro.



Se si desidera eliminare il contenitore definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego, lampadine

Il contenitore per fari è stato realizzato specialmente per l'illuminazione sul palcoscenico. Grazie ai filtri cromatici supplementari (p. es. di "img Stage Line": LEF-56SET per i modelli PAR-56L/.. e LEF-64SET per i modelli PAR-64L/..) è possibile l'illuminazione anche con luce colorata.

Il contenitore viene consegnato senza lampadina. Le lampadine adatte del programma di "img Stage Line" si trovano nelle seguenti tabelle. In nessun caso si devono usare lampadine con potenze maggiori di quanto indicato qui!

Lampadine con riflettore integrato

per i modelli PAR-56L/..			
Articolo	N. ordine	Potenza	Fascio di luce
HLG-240/300MF	05.8002	300 W	raggio medio largo
HLG-240/300NS	05.8003	300 W	raggio stretto, spot

per i modelli PAR-64L/..			
Articolo	N. ordine	Potenza	Fascio di luce
HLG-240/500MF	05.8004	500 W	raggio medio largo
HLG-240/1MF	05.8007	1000 W	raggio medio largo

Lampadine e riflettore separato

per i modelli PAR-64L/..			
Articolo	N. ordine	Potenza	Denominazione
HLG-230/500	05.8012	500 W	lampada
PAR-64R	05.8013	—	riflettore

4 Montare o sostituire la lampadina



AVVERTIMENTO Prima di montare o sostituire la lampada alogena occorre assolutamente separare il faro dall'alimentazione (staccare la spina dalla presa o mettere su OFF il relativo interruttore dell'impianto d'illuminazione).

Dato che durante il funzionamento, la lampadina si riscalda moltissimo, occorre fare raffreddarsi il faro per 5 minuti min.

- 1) Per aprire il contenitore tirare il perno di sostegno (2) fino all'arresto e ribaltare il coperchio del faro (5) all'indietro.

Attenzione! Non strappare il collegamento della massa (10) fra contenitore e coperchio. In caso di rottura occorre predisporre un nuovo collegamento duraturo della massa!

- 2) Togliere l'anello di supporto (11). Nel caso di una sostituzione della lampadina togliere quella difettosa e sfilare con delicatezza il portalampade.
- 3) Inserire la nuova lampada alogena nel contenitore e fissarla con l'anello di supporto (11).
- 4) Inserire il portalampada sullo zoccolo della lampada e rimettere il coperchio del faro.

5 Installazione

AVVERTIMENTO Mantenere assolutamente la seguente distanza minima dall'oggetto illuminato e da materiali facilmente infiammabili o sensibili al calore: PAR-56L/... 50 cm, PAR-64L/... 1 m



- 1) Montare il faro con la staffa di montaggio (7) in un punto adatto (traversa, stativo per fari ecc.). È assolutamente necessario proteggere il faro dalla caduta per mezzo di una fune di sicurezza (1). Per fare ciò agganciare il moschettone in un punto adatto in modo che la caduta del faro non possa superare i 20 cm.
- 2) Eseguire i collegamenti elettrici (solo per mezzo di personale specializzato e qualificato).
- 3) Orientare il faro girando il contenitore. Se l'orientamento dovesse risultare troppo duro o troppo lento, allentare o stringere leggermente il freno della staffa con la vite di fissaggio (6).

6 Inserire il filtro cromatico

- 1) Ribaltare la molla del supporto (3) e sfilare il porta filtri (8).
- 2) Spingere nel porta filtri il filtro cromatico desiderato.
- 3) Rimettere il porta filtri (8). Per assicurare il supporto contro la caduta, svitare la vite per la molla (3) e riavvitarla insieme all'asola della fune di sicurezza (4).

7 Dati tecnici

Alimentazione: 230 V~/50 Hz

Lampade alogene

PAR-56L/... PAR 56, 230 V~/max. 300 W

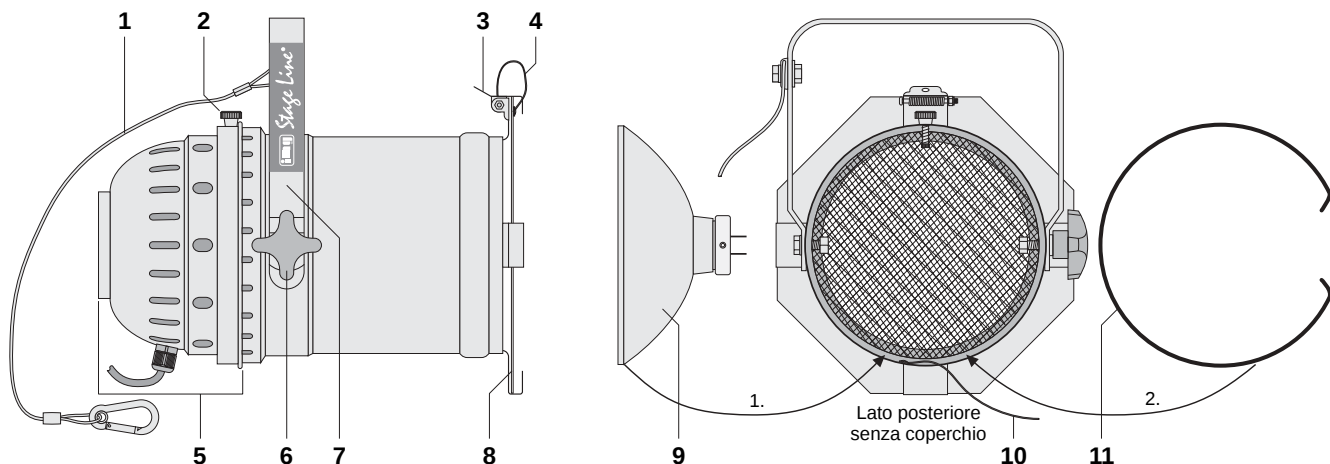
PAR-64L/... PAR 64, 230 V~/max. 1000 W

Dimensioni, peso

PAR-56L/... Ø 210 mm x 350 mm, 1,4 kg

PAR-64L/... Ø 240 mm x 410 mm, 1,6 kg

Con riserva di modifiche tecniche.





Stage Line®

PAR-56L/CR Pedido núm. 38.2850

PAR-56L/SW Pedido núm. 38.0890

PAR-64L/CR Pedido núm. 38.2870

PAR-64L/SW Pedido núm. 38.0910



E Carcasa de proyector para lámparas PAR

Por favor, lea estas instrucciones de funcionamiento atentamente antes de utilizar la unidad y guárdelas para usos posteriores.

1 Componentes individuales

- 1 Cuerda de seguridad con gancho de seguridad para asegurar el proyector contra caídas
- 2 Clavija de sujeción para la tapa del proyector; para desbloquear la tapa, estire la clavija hasta el tope
- 3 Clip para asegurar el soporte del filtro de color (8)
- 4 Cuerda de seguridad para el soporte del filtro de color
- 5 Tapa del proyector
- 6 Tornillo de bloqueo para el soporte de montaje
- 7 Soporte de montaje
- 8 Soporte del filtro de color (filtro no entregado)
- 9 Lámpara (no entregada)
- 10 Conexión de masa entre la carcasa y la tapa
- 11 Anillo de contención para la lámpara

2 Notas de seguridad

La carcasa de proyector corresponde a todas las directivas requeridas por la UE y por ello está marcado con **CE**.

ADVERTENCIA



La conexión eléctrica del proyector a la alimentación de 230 V sólo debe ser hecha por personal especializado. Una manipulación inexperta puede resultar en un shock eléctrico.

- El proyector sólo está indicado para el uso en interior. Protéjalo contra goteos y salpicaduras de agua, y de la humedad elevada del aire.
- **Precución: ¡Riesgo de quemaduras!** Durante el funcionamiento el proyector se calienta mucho – no toque nunca la carcasa. Apague el proyector primero y déjelo enfriar durante algunos minutos.
- No tape nunca las ventilaciones de aire de la carcasa – **peligro de fuego**. No inserte ningún objeto en las ventilaciones de aire – **riesgo de shock eléctrico!**
- No utilice el proyector o desconecte inmediatamente la alimentación del proyector
 1. en caso de daño visible en el proyector o en el cable de red,
 2. si ha ocurrido un defecto después de que la unidad haya sufrido una caída o un accidente similar,
 3. si ocurren disfunciones.
 En cualquier caso la unidad sólo debe ser reparada por personal especializado.
- Un cable de red dañado sólo debe ser remplazado por personal especializado.
- Para limpiar use sólo un paño seco y suave, no utilice agua o productos químicos.

- No se asumirá ninguna garantía para la carcasa de proyector y no se aceptará ninguna responsabilidad en caso de daños personales o patrimoniales causados si la carcasa de proyector se usa para otros fines distintos a los originalmente concebidos o si no se instala de manera experta.



Si la carcasa de proyector debe ser retirada del funcionamiento definitivamente, llévela a un centro de reciclaje local para su disposición no contaminante para el medio ambiente.

3 Aplicaciones, lámparas

La carcasa de proyector está especialmente diseñada para la iluminación en escenario. Los filtros de color adicionales (p.ej. LEF-56SET para los modelos PAR-56L/.. y LEF-64SET para los modelos PAR-64L/.. de "img Stage Line") también permitirán la iluminación con luz coloreada.

La carcasa de proyector se entrega sin lámpara. En la tabla siguiente se pueden encontrar lámparas adecuadas de la gama de "img Stage Line". ¡No use nunca lámparas de un vatiaje mayor del expresado a continuación!

Lámparas con proyector integrado

para modelos PAR-56L/..			
Artículo	Pedido núm.	Vatíaie	Haz de luz
HLG-240/300MF	05.8002	300 W	foco medio
HLG-240/300NS	05.8003	300 W	punto luminoso estrecho

para modelos PAR-64L/..			
Artículo	Pedido núm.	Vatíaie	Haz de luz
HLG-240/500MF	05.8004	500 W	foco medio
HLG-240/1MF	05.8007	1000 W	foco medio

Lámpara y proyector separado

para modelos PAR-64L/..			
Artículo	Pedido núm.	Vatíaie	Designación
HLG-230/500	05.8012	500 W	lámpara
PAR-64R	05.8013	—	proyector

4 Inserción o reemplazo de la lámpara

ADVERTENCIA



Desconecte siempre el proyector de la alimentación antes de insertar o reemplazar la lámpara halógena (desconecte el enchufe de la toma de red o ajuste el interruptor correspondiente del sistema de iluminación en Off).

Como la lámpara se calienta mucho durante el funcionamiento, deje enfriar el proyector durante al menos 5 minutos.

- 1) Para abrir la carcasa de proyector, tire del pin de contención (2) hacia el tope y pliegue hacia abajo la tapa (5).
- 2) Saque el anillo de contención (11). Cuando vuelva a colocar la lámpara, saque la lámpara defectuosa y saque cuidadosamente el portalámpara.
- 3) Inserte la lámpara halógena nueva en la carcasa y asegúrela con el anillo de contención (11).
- 4) Coloque el portalámpara en la base de lámpara y vuelva a poner la tapa.

5 Instalación

ADVERTENCIA



Asegúrese siempre de que haya las distancias mínimas siguientes con el objeto iluminado y con materiales fácilmente inflamables o materiales sensibles al calor:
PAR-56L/..: 50 cm, PAR-64L/..: 1 m

- 1) Instale el proyector en un lugar adecuado (una travesía, un pie para proyector, etc.) mediante el soporte de montaje (7). Asegure siempre el proyector adicionalmente con la cuerda de seguridad (1) contra caídas. Con este fin, sujete el gancho de seguridad en una posición adecuada de manera que la caída máxima del proyector sea de 20 cm.
- 2) Haga la conexión eléctrica (sólo personal especializado).
- 3) Ajuste el proyector girando la carcasa. Si girarlo resulta demasiado fácil o demasiado difícil, utilice el tornillo saliente (6) para aflojar ligeramente o apretar el mecanismo de bloqueo del soporte.

6 Inserción del filtro de color

- 1) Abra el clip de contención (3) y tire hacia afuera el soporte del filtro (8).
- 2) Inserte el filtro de color deseado en el soporte del filtro.
- 3) Vuelva a insertar el soporte del filtro (8). Para asegurar el soporte de caídas, desatornille el tornillo para el clip (3) y apriételo de nuevo con el ojo en la cuerda de seguridad (4).

7 Características técnicas

Alimentación: 230 V~ /50 Hz

Lámpara halógena

PAR-56L/..: PAR 56, 230 V~ /300 W máx.

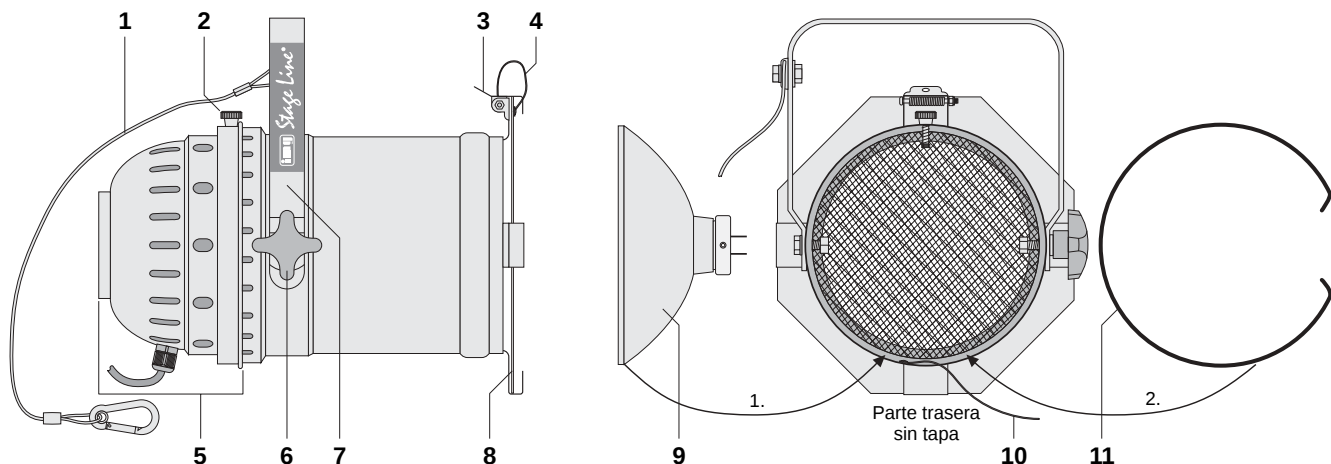
PAR-64L/..: PAR 64, 230 V~ /1000 W máx.

Dimensiones, peso

PAR-56L/..: Ø 210 mm x 350 mm, 1,4 kg

PAR-64L/..: Ø 240 mm x 410 mm, 1,6 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.





Stage Line®

PAR-56L/CR Nr katalog. 38.2850

PAR-56L/SW Nr katalog. 38.0890

PAR-64L/CR Nr katalog. 38.2870

PAR-64L/SW Nr katalog. 38.0910



PL Obudowa do reflektorów PAR

Przed użyciem urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi oraz zachować ją do wglądu.

1 Elementy obudowy

- 1 Linka zabezpieczająca przed oberwaniem reflektora z hakiem zatrzaskowym
- 2 Sworzeń ustalający, do obudowy reflektora; aby zwolnić blokadę należy maksymalnie wysunąć sworzeń
- 3 Zacisk zabezpieczający wspornik filtra kolorowego (8)
- 4 Linka zabezpieczająca wspornik filtra
- 5 Osłona reflektora
- 6 Śruba blokująca do uchwyty montażowego
- 7 Uchwyt montażowy
- 8 Wspornik filtra (filtr nie wchodzi w skład zestawu)
- 9 Żarówka (nie wchodzi w skład zestawu)
- 10 Uziemienie obudowy i osłony
- 11 Pierścień ustalający dla żarówki

2 Bezpieczeństwo użytkowania

Obudowa reflektora spełnia wymogi norm obowiązujących w Unii Europejskiej, posiada więc oznaczenie CE.

UWAGA



Podłączenie urządzenia do sieci (230 V) należy zlecić specjalście aby uniknąć ryzyka porażenia prądem.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku jedynie wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed bezpośrednim kontaktem z wodą oraz działaniem wilgoci.
- **Uwaga: niebezpieczeństwo poparzenia!** Reflektor znacznie się nagrzewa podczas pracy – nie wolno dotykać obudowy. Po wyłączeniu należy odczekać kilka minut aż urządzenie ostygnie.
- Nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych znajdujących się w obudowie, ponieważ grozi to niebezpieczeństwem **wybuchu pożaru**. Nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów w otworach wentylacyjnych, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo **porażenia prądem!**
- Należy przerwać użytkowanie urządzenia oraz niezwłocznie odłączyć zasilanie jeśli:
 1. istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilania,
 2. mogło nastąpić uszkodzenie urządzenia w wyniku jego upuszczenia itp.,
 3. urządzenie działa nieprawidłowo.
 Urządzenie należy wówczas dostarczyć do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Uszkodzony kabel zasilania może wymienić jedynie pracownik autoryzowanego punktu serwisowego.

- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie wolno stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika) jeśli obudowa była używana niezgodnie z przeznaczeniem lub jeżeli została nieprawidłowo zamontowana.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji obudowy należy oddać ją do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

3 Zastosowanie, odpowiednia żarówka

Obudowa ta jest przeznaczona do reflektorów estradowych. Przy użyciu dodatkowych filtrów kolorowych (np. z oferty "img Stage Line": LEF-56SET do modeli PAR-56L/.. lub LEF-64SET do modeli PAR-64L/..) można uzyskać efekt wielobarwnego oświetlenia.

Obudowa reflektora jest dostarczana bez żarówki. W tabeli podano pasujące żarówki z oferty "img Stage Line". Nie wolno używać żarówek o mocy wyższej niż podana!

Żarówki zintegrowane z reflektorem

do modeli PAR-56L/..				
Produkt	Nr katalog.	Moc	Strumień światła	
HLG-240/300MF	05.8002	300 W	średni snop	
HLG-240/300NS	05.8003	300 W	wąski, punktowy	

do modeli PAR-64L/..				
Produkt	Nr katalog.	Moc	Strumień światła	
HLG-240/500MF	05.8004	500 W	średni snop	
HLG-240/1MF	05.8007	1000 W	średni snop	

Żarówka z oddzielnym reflektorem

do modeli PAR-64L/..				
Produkt	Nr katalog.	Moc	Oznaczenie	
HLG-230/500	05.8012	500 W	żarówka	
PAR-64R	05.8013	–	reflektor	

4 Montaż i wymiana żarówek

UWAGA



Przed montażem lub wymianą żarówki halogenowej należy odłączyć reflektor od zasilania wyjmując wtyk z gniazda zasilania lub ustawiając włącznik oświetlenia w pozycji Off.

Ponieważ żarówka znacznie się nagrzewa podczas pracy, należy odczekać co najmniej 5 minut aż ostygnie.

- 1) Aby otworzyć obudowę reflektora, należy maksymalnie wysunąć sworzeń ustalający (2) i odgiąć osłonę (5).

Uwaga! Należy uważać, aby nie zarwać uzziemięcia (10) obudowy i osłony. W razie zerwania złącza należy założyć nowe uzziemięcie!

- 2) Należy zdjąć pierścień ustalający (11). Przy wymianie żarówki należy wyjąć uszkodzoną żarówkę i delikatnie zdjąć oprawkę lampową.
- 3) Należy umieścić żarówkę halogenową w obudowie i zabezpieczyć ją za pomocą pierścienia ustalającego (11).
- 4) Należy nałożyć oprawkę lampową na trzonek lampy, następnie założyć obudowę.

5 Montaż reflektora

UWAGA



Urządzenie powinno znajdować się w bezpiecznej odległości od oświetlanego przedmiotu oraz od materiałów łatwopalnych i nieodpornych na działanie wysokiej temperatury. Minimalna odległość: PAR-56L/.. 50 cm, PAR-64L/.. 1 m

- 1) Należy zamontować reflektor w wybranym miejscu (np. na statywie lub ramieniu poprzecznym) przy użyciu uchwyty montażowego (7). Należy dodatkowo zabezpieczyć mocowanie reflektora za pomocą linki zabezpieczającej (1). Należy również przymocować w odpowiednim miejscu hak zatrzaskowy, aby w razie upadku urządzenia nie spadło na odległość większą niż 20 cm.
- 2) Podłączenie elektryczne reflektora należy zlecić specjalście.
- 3) Obracając obudowę należy ustawić reflektor w odpowiedniej pozycji. Jeśli podczas obracania wyczuwany jest zbyt mały lub zbyt duży opór, należy wyregulować ustawienie za pomocą śruby blokującej (6).

6 Montaż filtra kolorowego

- 1) Należy zwolnić zacisk zabezpieczający (3) i wyjąć wspornik filtra (8).
- 2) We wsporniku należy umieścić wybrany filtr.
- 3) Należy założyć wspornik filtra (8). Aby zabezpieczyć mocowanie wspornika należy odkręcić śrubę zacisku (3) i ponownie ją dokręcić razem z uchem linki zabezpieczającej (4).

7 Dane techniczne

Zasilanie: 230 V~/50 Hz

Żarówka halogenowa

PAR-56L/.. PAR 56,
230 V~/300 W maks.

PAR-64L/.. PAR 64,
230 V~/1000 W maks.

Wymiary, waga

PAR-56L/.. Ø 210 mm x 350 mm, 1,4 kg

PAR-64L/.. Ø 240 mm x 410 mm, 1,6 kg

Zastrzeżeniem możliwości zmiany.

